

УСТАВ
на
„РЪОПКЕ” ЕАД

SATZUNG
von
Röpke EAD

Глава Първа
Общи положения

Статут

Чл. 1. Еднолично акционерно дружество „РЪОПКЕ“ ЕАД е самостоятелно юридическо лице, отделно от едноличния собственик на капитала. То е учредено с подписването на настоящия устав и другите необходими документи от акционерите – учредители на „РЪОПКЕ“ АД без откриване на подписка за набиране на капитала.

Акционери

Чл. 2. Акционери в Дружеството могат да бъдат всички местни и чуждестранни физически и юридически лица при условията, предвидени в този устав и според императивните норми на българския закон.

**Учредители, привилегии на
учредителите**

Чл. 3. Учредители на Дружеството са лицата, които са подписали настоящия устав и са изпълнили поетите с него задължения, както и предвидените от закона задължения на учредителите.

Чл. 4 (1) Разходите, извършени от който и да е от учредителите във връзка с регистрирането на Дружеството преди възникването му като юридическо лице, обвързват солидарната отговорност на всички учредители.

(2) Правата и задълженията по предходната алинея преминават за Дружеството след одобрение им от първото Общо събрание след възникване на Дружеството като юридическо лице.

Глава Втора
Срок, фирма, седалище и адрес на

Erstes Kapitel
Allgemeines
Status

Art. 1. Die Einzelaktionärsgesellschaft RÖPKE EAD ist eine selbstständige, juristische Person, unabhängig von dem alleinigen Eigentümer des Kapitals. Sie ist gegründet mit der Unterzeichnung dieser Satzung und der anderen notwendigen Unterlagen von den Aktionären - Gründern von RÖPKE AD ohne Veranstaltung einer Unterschriftensammlung für die Beschaffung des Kapitals.

Aktionäre

Art. 2. Aktionäre in der Gesellschaft dürfen alle einheimische und ausländische natürliche und juristische Personen sein unter den Bedingungen, die in dieser Satzung vorgesehen werden, und gemäß den Mußbestimmungen des bulgarischen Gesetzes.

Gründer, Vorrechte der Gründer

Art. 3. Gründer der Gesellschaft sind die Personen, die die vorliegende Satzung unterschrieben haben und die den damit eingegangenen Verpflichtungen, sowie den vom Gesetz vorgesehenen Verpflichtungen der Gründer nachgekommen sind.

Art. 4. (1) Die Ausgaben, durch ein jeder Gründer im Zusammenhang mit der Eintragung der Gesellschaft vor deren Entstehung als juristische Person, binden die gemeinschaftliche Haftung aller Gründer.

(2) Die Rechte und the Verpflichtungen in dem vorhergehenden Absatz werden auf die Gesellschaft nach deren Billigung von der ersten Hauptversammlung nach der Entstehung der Gesellschaft als juristische Person, übertragen.

Zweites Kapitel
Frist, Firma, Sitz und Geschäftsanschrift

управление

Чл. 5. Съществуването на дружеството не е предварително ограничено със срок.

Чл. 6. Фирмата на дружеството е „РЪОПКЕ“ ЕАД, което може да се изписва и на латиница.

Чл. 7. (1) Дружеството може да регистрира своя търговска марка, както и да употребява свой печат, фирмани знаци и бланки.

(2) Седалището и адресът на управление на дружеството е в Република България, гр. София 1000, район „Средец“, ул. „Съборна“ № 4, вх. В, ет. 5, ап. 20.

Глава Трета

Предмет на дейност

Чл. 8. Предмет на дейност: търсене на подземни богатства, проучване на подземни богатства, откриване на находища на подземни богатства, оценяване на находища на подземни богатства, добиване на подземни богатства, включително дейности, свързани с добива, като допроучвания, преработка, складиране, транспорт, вътрешно- и външнотърговска дейност с подземни богатства, инвестиционно проектиране, след получаване на съответното разрешение за търсене или проучване или концесия за добив, както и всякакви дейности, незабранени със закон.

Глава Четвърта

Имущество и фондове на дружеството

Имущество

Чл. 9. Имуществото на Дружеството се състои от всички негови права и задължения. Дружеството може да придобива всякакви права и да поема всякакви задължения по реда, предвиден в настоящия устав, включително и от учредителите за сметка на Дружеството. Дружеството придобива собствеността и върху евентуални вещни апорти в капитала, извършени по съответния ред.

Art. 5. Das Bestehen der Gesellschaft ist nicht im Voraus durch eine Frist beschränkt.

Art. 6. Die Firma der Gesellschaft ist RÖPKE EAD, was auch in lateinischer Schrift geschrieben werden kann.

Art. 7. (1) Die Gesellschaft darf eine eigene Handelsmarke registrieren, sowie einen eigenen Stempel, Firmenzeichen und Formulare benutzen.

(2) Der Sitz und die Gesellschaftsanschrift der Gesellschaft sind in der Republik Bulgarien, Sofia, 1000, Stadtbezirk „Sredets“, „Saborna“ Str. Nr. 4, Eingang 3, St. 5, App. 20.

Drittes Kapitel

Gegenstand des Unternehmens

Art. 8. Gegenstand des Unternehmens: Suche nach Bodenschätzen, Untersuchung von Bodenschätzen, Entdeckung und Einschätzung von Vorkommen an Bodenschätzen, Gewinnung von Bodenschätzen, sowie Tätigkeiten, die mit der Gewinnung verbunden sind wie zusätzliche Untersuchung, Verarbeitung, Lagerung, Transport, Innen- und Außenhandel mit Bodenschätzen, Entwicklung von Investitionsprojekten nach dem Erhalt der jeweiligen Genehmigung für die Suche der Untersuchung oder Konzession für die Gewinnung, sowie Tätigkeiten aller Art, die nicht gesetzeswidrig sind.

Viertes Kapitel

Vermögen und Tends der Gesellschaft

Vermögen

Art. 9. Das Gesellschaftsvermögen besteht aus allen ihren Rechten und Verpflichtungen. Die Gesellschaft darf allerlei Rechte erhalten und allerlei Verpflichtungen nach der in dieser Satzung vorgesehenen Ordnung einschließlich von den Gründern für Rechnung der Gesellschaft übernehmen. Die Gesellschaft erwirbt das Eigentum auch an eventuellen Sacheinlagen im Kapital, ausgeführt nach der

Фондове

Чл. 10. (1) Дружеството образува фондове по решение на едноличния собственик на капитала. С решението за образуване се определят размера, начина на попълване и изразходване на средствата по фонда.

(2) Дружеството образува Фонд „Резервен” с решение на едноличния собственик на капитала.

(3) Фонд „Резервен” се образува в минималния размер, предвиден от Търговския закон, освен ако едноличният собственик на капитала не определи по – голям размер. Този фонд се изразходва по предписания в същия закон начин. В него се отнасят и всички постъпления от обезсилени акции и реализирана отговорност за управлението на Съвета на директорите.

Правоспособност

Чл. 11. Дружеството може да бъде страна по спорове пред съдебни, арбитражни или други органи.

Отговорности

Чл. 12. (1) За задълженията си Дружеството отговаря с имуществото си.

(2) Дружеството не отговаря за лични задължения на едноличния собственик на капитала си или други притежатели на части от капитала или кредитори на Дружеството.

(3) Едноличният собственик на капитала отговаря за задълженията на Дружеството до размера на невнесената стойност на записаните от него акции в капитала на Дружеството.

Глава Пета

Уставен капитал и акции

Капитал и акции

Чл. 13. (1) Дружеството се регистрира с капитал в размер на 50 000 (петдесет хиляди) лева.

(2) При регистрирането на

entsprechenden Ordnung,

Fonds

Art. 10 (1) Die Gesellschaft gründet Fonds mit Beschluss des alleinigen Eigentümer des Kapitals. Mit dem Beschluss zur Gründung werden die Höhe, die Art und Weise der Ergänzung und. Des Verbrauchs der Mittel im Fond festgelegt.

(2) Mit Beschluss des alleinigen Eigentümer des Kapitals. gründet die Gesellschaft, einen „Reservefond”.

(3) Der „Reservefond" wird in minimaler Höhe gegründet, die im Handelsgesetz vorgesehen ist, außer wenn der alleinige Eigentümer des Kapitals. eine höhere Summe bestimmt. Dieser Fond wird in der Art und Weise verbraucht, die im selben Gesetz vorgeschrieben ist. Darin geben auch alle Einnahmen von eingezogenen Aktien und realisierter Haftung für die Verwaltung des Vorstandes ein.

Rechtsfähigkeit

Art. 11. Die Gesellschaft darf Partei bei Rechtsstreiten vor Gericht, Schiedsgericht oder anderen Organen sein.

Haftung

Art. 12 (1) Für ihre Verbindlichkeiten haftet die Gesellschaft mit ihrem Besitz.

(2) Die Gesellschaft haftet nicht für persönliche Verbindlichkeiten des alleinigen Eigentümers des Kapitals oder anderer Inhaber von Kapitalanteilen oder Gläubiger der Gesellschaft.

(3) Der alleinige Eigentümer des Kapitals haftet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft bis auf die Höhe des nicht ein gezahlten Wertes der von ihnen gezeichneten Aktien vom Kapital der Gesellschaft.

Fünftes Kapitel

Stammkapital und Aktien

Капитал und Aktien

Art. 13 (1) Die Gesellschaft wird mit Kapital in Höhe von 50 000 (fünzigtausend) BGN eingetragen.

(2) Bei der Eintragung der Gesellschaft ist das

Дружеството е записан целият уставен капитал и същият е внесен изцяло.

(3) Капиталът е разпределен в 500 (петстотин) обикновени, налични поименни акции, издадени индивидуално и номерирани от А 0001 до А 500.

(4) Всяка акция с номинална стойност 100 (сто) лева и дава право на един глас в Общото събрание на акционерите, право на дивидент и на ликвидационен дял от имуществото на Дружеството.

Купони

Чл. 14. Купоните към акциите се издават за двадесет години.

Временни удостоверения

Чл. 15. Разпоредбите на този устав за акциите се отнасят и за временните удостоверения. При липса на друго искане временното удостоверение е едно за цялата внесена акционерна стойност. Замяната на временните удостоверения с акции става по решение на Съвета на директорите.

Форма

на капиталовите ценни книжа

Чл. 16. Всички капиталови ценни книжа на Дружеството носят подписите на две лица, които могат да задължават Дружеството и се подпечатват с печата на Дружеството. За валиден подпис върху акцията се смята отпечатаният подпис.

Дубликати от ценните книжа

Чл. 17. Дубликати от изгубени или унищожени ценни книжа на Дружеството се издават след изпълнение на процедурите по ГПК по правила, утвърдени от Съвета на директорите.

Облигации

Чл. 18. Облигациите на Дружеството могат да се издават съобразно режима, установен с

ganze Stammkapital gezeichnet und dasselbe ist völlig eingezahlt.

(3) Das Kapital ist in 500 (fünfhundert) Stammaktien, verfügbare Aktien und Namensaktien verteilt, die individuell ausgestellt und von A 0001 bis A 500 nummeriert sind.

(4) Jede Aktie hat einen Nennwert von 100 (einhundert) BGN und gibt das Recht auf eine Stimme in der Hauptversammlung der Aktieninhaber, Recht auf Dividende und auf Liquidationsanteil vom Eigentum der Gesellschaft.

Kupons

Art. 14. Die Kupons zu den Aktien werden für zwanzig Jahre ausgestellt.

Zwischenscheine

Art. 15. Die Verordnungen dieser Satzung über die Aktien beziehen sich auch auf die Zwischenscheine. Beim Fehlen einer anderen Anforderung ist der Zwischenschein ein einziger für den ganzen vom Aktionär eingezahlten Wert. Der Austausch von Zwischenscheinen gegen Aktien geschieht mit Beschluss des Vorstands.

Gestaltung der Kapitalwertpapiere

Art. 16. Alle Kapitalwertpapiere der Gesellschaft tragen die Unterschriften von zwei Personen, die die Gesellschaft verpflichten können, und werden mit dem Dienst Stempel der Gesellschaft gestempelt. Für eine gültige Unterschrift auf der Aktie wird auch die gedruckte Unterschrift gehalten.

Duplikate der Wertpapiere

Art. 17. Duplikate verlorener oder vernichteter Wertpapiere der Gesellschaft werden nach der Ausführung der Verfahren der ZPO (Zivilprozessordnung) nach den Regeln, die vom Vorstand festgelegt sind, ausgestellt.

Obligationen

Art. 18. Die Obligationen der Gesellschaft werden der bulgarischen Handelsgesetzgebung gemäß ausgegeben.

българското търговско законодателство.

Изменение на капитала

Чл. 19. (1) Изменението на капитала на Дружеството се извършва по решение на едноличния собственик на капитала по начините и с мнозинствата, предвидени в ТЗ. Условията за увеличаване на капитала се определят в решението на едноличния собственик на капитала.

(2) Съветът на директорите може да увеличи капитала на Дружеството чрез издаване на нови акции до 1 000 000 (един милион) лева в продължение на пет години от възникване на Дружеството.

Внасяне на стойността на записаните акции

Чл. 20. Непаричните вноски се извършват по реда на ТЗ.

Книга на акционерите

Чл.21. Дружеството води книга на акционерите, в която се записват името (съответно фирмата и предсавителя за дружествата) адрес за съобщения, номиналната и емисионната стойност, времето на придобиване на вноските по изплащане, броят и данните на акциите на всеки поименен акционер.

Глава Шеста Органи на управление Органи

Чл. 22. Органи на управление на Дружеството са:

- а/ едноличният собственик на капитала;
- б/ Съвет на директорите.

Компетентност на Едноличния собственик на капитала

Чл. 23. Едноличният собственик на капитала:

- 1. изменя и допълва устава на Дружеството;
- 2. взема решения за увеличаване и

Kapitaländerung

Art. 19 (1) Eine Kapitaländerung der Gesellschaft geschieht laut Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals auf die Art und Weise und mit den Mehrheiten, die vom Handelsgesetz vorgesehen werden. Die Bedingungen für die Kapitalerhöhung werden im Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals festgelegt.

(2) Der Vorstand darf das Kapital der Gesellschaft durch die Ausgabe neuer Aktien bis zu 1 000 000 (eine Million) BGN im Laufe von fünf Jahren seit der Gesellschaftsgründung erhöhen.

Einzahlung des Werts der gezeichneten Aktien

Art. 20. Die Sacheinlagen werden nach dem Handelsgesetz ausgeführt.

Aktionärsbuch

Art. 21 Die Gesellschaft führt ein Aktionärsbuch, in dem der Name (bzw. die Firma und der Vertreter der Gesellschaften), Korrespondenzadresse, der Nenn- und der Emissionswert, die Zeit des Erwerbs und die Zahlungsarten, die Zahl und die Daten der Aktien eines jeden Aktionärs, auf dessen Namen sie ausgestellt wurde, eingetragen werden.

Sechstes Kapitel Verwaltungsorgane Organe

Art. 22. Verwaltungsorgane der Gesellschaft sind:

- a/ der alleinige Eigentümer des Kapitals;
- b/ Vorstand

Kompetenz des alleinigen Eigentümers des Kapitals

Art. 23. Der alleinige Eigentümer des Kapitals:

- 1. ändert und ergänzt die Satzung der Gesellschaft:

намаляване на капитала на Дружеството;

3. взема решения за преобразуване и прекратяване на Дружеството;

4. избира, освобождава и освобождава от отговорност членовете на Съвета на директорите, определя възнагражденията за управлението им;

5. назначава и освобождава дипломирани експерт – счетоводители;

6. одобрява годишния счетоводен отчет след заверка от назначения експерт – счетоводител;

7. назначава ликвидатори при прекратяване на Дружеството освен в случай на несъстоятелност;

8. решава условията по издаване на облигации;

9. решава и други въпроси, поставени в негова компетентност от закона или настоящия устав.

Заседания на Общото събрание

Чл. 24. (1) Общото събрание се свиква на редовно заседание поне веднъж годишно, а на извънредни – в зависимост от необходимостта. Извънредните събрания се свикват от Съвета на директорите или по искане на акционери, притежаващи най – малко 10% от капитала на дружеството. Свикването на Общо събрание на акционерите се извършва на основание чл. 223, ал. 3 от ТЗ чрез писмени покани, отправени до всеки акционер.

(2) Общото събрание на акционерите се ръководи от Изпълнителния директор или член на Съвета на директорите, а в отсъствието им или при гласуване от акционерите за друг водещ – от избрания от събранието. Общото събрание на акционерите предлага и избира секретар на събранието и преброители на гласовете. Секретарят отговаря за воденето на протокола и техническата организация.

Съвет на директорите

Чл. 25. (1) Съветът на директорите

2. beschließt über Kapitalerhöhung oder Herabsetzung;

3. beschließt über Umwandlung und Auflösung der Gesellschaft;

4. wählt, entläßt die Mitglieder des Vorstands und entzieht ihnen die Haftpflicht, bestimmt die Entgelte für ihre Verwaltung;

5. stellt an und entläßt Diplombuchhalter;

6. billigt den Jahresabschluss nach dem Bestätigungsvermerk von dem angestellten Buchhalter

7. stellt Liquidatoren bei Auflösung der Gesellschaft außer im Fall der Insolvenz an;

8. beschließt über die Bedingungen bei der Ausgabe von Obligationen;

9. beschließt auch über andere Fragen, die in ihrer Kompetenz durch Gesetz oder durch die vorliegende Satzung stehen

Sitzungen der Hauptversammlung

Art. 24 (1) Die Hauptversammlung wird zur regelmäßigen Sitzung wenigstens einmal jährlich einberufen und zu Sondersitzungen, wenn nötig. Die Sondersitzungen werden vom Vorstand oder auf Verlangen der Aktionäre, die wenigstens 10 % Kapitalanteil von der Gesellschaft besitzen einberufen. Die Einberufung der Hauptversammlung der Aktionäre erfolgt auf Grund von Art. 223, Abs. 3 des Handelsgesetzes durch schriftliche Einladungen an jeden Aktionär.

(2) Die Hauptversammlung der Aktionäre wird vom Exekutivdirektor oder von einem Vorstandsmitglied, und bei ihrer Abwesenheit oder bei Abstimmung der Aktionäre oder eine andere Person durch die Versammlung gewählte Person geführt. Die Hauptversammlung der Aktionäre schlägt vor und wählt einen Sekretär der Versammlung und Stimmenzähler. Der Sekretär ist für die Protokollführung und die technische Organisation verantwortlich.

Vorstand

Art. 25 (1) Der Vorstand haftet vor dem alleinigen Eigentümer des Kapitals für

отговаря пред едноличния собственик на капитала за управлението на дружеството. Той заседава в зависимост от необходимостта, но не по – рядко от веднъж месечно.

(2) Съветът на директорите се състои от 3 (три) лица, избрани от едноличния собственик на капитала на Дружеството за срок от три години. Те могат да бъдат преизбирани без ограничения. Членовете на първия Съвет на директорите се избират за три години.

(3) Членовете на Съвета на директорите могат да бъдат лица, които отговарят на предвидените в ТЗ изисквания.

(4) Възнаграждението на членовете на Съвета на директорите се определя от едноличния собственик на капитала при тяхното избиране.

Компетентност на Съвета на директорите

Чл. 26. Съветът на директорите:

1. организира, ръководи и контролира цялостната дейност на Дружеството;

2. приема планове за развитие на дружеството;

3. осъществява инвестиционна политика на Дружеството и взема решения относно придобиването на собственост и други права върху недвижими имоти

4. определя структурат на Дружеството, структурата на управление и организацията на Дружеството;

5. решава закриването или прехвърлянето на предприятия на Дружеството или значителни (над 20 %) части от тях, създава и закрива клонове и представлява Дружеството, взема решения относно съществени промени в дейността на Дружеството;

6. установява и прекратява дългосрочни (над 360 календарни дни) сътрудничества, които са от съществено значение за Дружеството;

7. решава въпросите, свързани с движението на капиталовите ценни книжа

die Verwaltung der Gesellschaft. Er tagt, wenn es notwendig ist, aber nicht seltener als einmal monatlich.

(2) Der Vorstand besteht aus 3 (drei) Personen, gewählt von dem alleinigen Eigentümer des Kapitals für die Frist von drei Jahren. Sie dürfen ohne Einschränkungen wiedergewählt werden. Die Mitglieder des ersten Vorstands werden für drei Jahre gewählt.

(3) Die Vorstandsmitglieder dürfen Personen sein, die den im Handelsgesetz vorgesehenen Anforderungen entsprechen.

(4) Das Entgelt der Vorstandsmitglieder wird von dem alleinigen Eigentümer des Kapitals bei ihrer Wahl bestimmt.

Kompetenz des Vorstands

Art. 26. Der Vorstand:

1. organisiert, führt und kontrolliert die ganze Tätigkeit der Gesellschaft;

2. billigt Entwicklungspläne der Gesellschaft;

3. realisiert die Investitionspolitik der Gesellschaft und beschließt über Besitzerwerb und andere Rechte auf Immobilien;

4. bestimmt die Struktur der Gesellschaft, die Verwaltung Struktur und die Organisation der Gesellschaft;

5. beschließt über die Schließung oder die Übertragung von Unternehmen der Gesellschaft oder beträchtlichen Anteilen (über 20%) davon, eröffnet und schließt Zweigniederlassungen und Vertretungen der Gesellschaft, fasst Beschlüsse

Über wesentliche Änderungen in der Tätigkeit der Gesellschaft;

6. nimmt auf und beendet langfristige (über 360 Kallendertage) Zusammenarbeiten, die von wesentlicher Bedeutung für die Gesellschaft sind;

7. löst die Fragen, die mit dem Verkehr der Kapitalwertpapiere der Gesellschaft verbunden sind, die nicht in der

на Дружеството, които не са от изключителна компетентност на едноличния собственик на капитала;

8. назначава търговски представители (прокуристи) на Дружеството;

9. решава ползването на кредити, даването на обезпечения, гаранции, обременяване на имущества и по друг начин задължава Дружеството за общо повече от 20 % от балансовата стойност на имуществото на Дружеството към съответния момент;

10. решава всички други въпроси, които не са от изключителна компетентност на едноличния собственик на капитала според закона или този устав, или са му възложени с решение на едноличния собственик на капитала.

Председател, Заместник – председател и Изпълнителен директор

Чл. 27. На първото заседание Съветът на директорите избира един от членовете за Председател, един за Заместник – председател и един или повече от един за Изпълнителни членове. Председателят на Съвета на директорите ръководи и организира работата на Съвета. При невъзможност да изпълнява задълженията си, те се поемат от Заместник – председателя. Всеки член на Съвета на Дружеството може да поиска от Председателя свикване на заседание на Съвета. Заместник – председателската функция може да се изпълнява и от изпълнителен член.

Чл. 28. (1) Председателя на Съвета на директорите и изпълнителните членове представляват дружеството заедно и поотделно.

(2) Имената на лицата, овластени да представляват Дружеството се вписват в Търговския регистър и се обнародват.

Заседания на Съвета на директорите

Чл. 29. Съветът на директорите провежда заседанията си в седалището и

аusschließlichen Kompetenz des alleinigen Eigentümers des Kapitals liegt;

8. stellt Geschäftsführer (Prokuristen) der Gesellschaft an;

9. beschließt über Kreditnutzung, Gewährleistung von Sicherheitsleistungen. Garantien, Belastung von Immobilien und macht die Gesellschaft für insgesamt mehr als 20 % des Bilanzwertes des Eigentums der Gesellschaft zum jeweiligen Zeitpunkt verbindlich;

10. löst alle anderen Fragen, die nicht in der ausschließlichen Kompetenz des alleinigen Eigentümers des Kapitals nach Gesetz oder nach dieser Satzung liegen oder mit denen er mit Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals beauftragt ist.

Vorstandsorsitzender, Stellvertretender Vorsitzender, Exekutivdirektor

Art. 27. Auf seiner ersten Sitzung wählt der Vorstand eins von den Mitgliedern zum Vorsitzenden, eins zum stellvertretenden Vorsitzenden und eins oder mehrere zu Exekutivmitgliedern. Der Vorstandsvorsitzender führt und organisiert die Arbeit des Vorstands. Bei Unmöglichkeit seinen Verpflichtungen, nachzukommen, werden diese vom stellvertretenden Vorsitzenden übernommen. Jedes Vorstandsmitglied der Gesellschaft darf vom Vorsitzenden Einberufung einer Vorstandssitzung verlangen. Die Funktion des stellvertretenden Vorsitzenden darf auch von einem Exekutivmitglied ausgeführt werden.

Art. 28 (1) Der Vorstandsvorsitzende und die Exekutivmitglieder vertreten die Gesellschaft gemeinsam oder einzeln.

(2) Die Namen der Personen, die vertretungsberechtigt sind, werden ins Handelsregister eingetragen und veröffentlicht.

Sitzungen des Vorstands

Art. 29. Der Vorstand führt seine Sitzungen in dem Sitz und an der

адреса на управление на Дружеството, освен ако не вземе решение за провеждането им на друго място. Поканата до членовете се отправя от Председателя най – малко седем дни преди датата на заседанието, освен ако такова е било насрочено на предишно заседание и всички членове са уведомени.

Решения на Съвета

Чл. 30. (1) Съветът на директорите може да взема валидни решение, когато присъстват или са представени всичките му членове. Член на Съвета на директорите може да бъде представляван на заседание само от друг член на Съвета. Упълномощаването е в писмена форма и се прилага към документите от заседанието. Когато то не съдържа указание за гласуването, представителят гласува с два гласа, но всеки от членовете отговаря лично за решението.

(2) Съветът на директорите може да взема решения и не присъствено, ако всички членове са заявили писмено съгласието си за решенията. Съгласието може да бъде валидно дадено и посредством подписано преди изпращането му или по друг установен между членовете на Съвета начин с идентифицирано телефаксно съобщение.

(3) Решенията се вземат с единодушие на членовете на Съвета.

Компетенции на Изпълнителния директор на Съвета

Чл. 31 (1) Изпълнителният директор може сам да извършва действия и сключва сделки, свързани с дейността на Дружеството.

(2) Изпълнителният директор организира дейността на Дружеството в съответствие със закона, настоящия устав и решенията на едноличния собственик на капитала и Съвета на директорите. Той

Geschäftsanschrift der Gesellschaft durch, außer wenn dieser nicht über ihre Durchführung an einem anderen Ort beschließt. Die Einladung an die Mitglieder wird von dem Vorsitzenden wenigstens sieben Tage vor dem Datum der Sitzung geschickt, außer wenn diese bei der vorigen Sitzung anberaumt worden ist und alle Mitglieder angekündigt sind.

Beschlüsse des Vorstands

Art.30 (1) Der Vorstand darf gültige Entscheidungen treffen, wenn alle seine Mitglieder anwesend oder vertreten sind. Ein Vorstandsmitglied darf auf Sitzungen von einem anderen Vorstandsmitglied oder von drittem Person vertreten werden. Die Vollmacht ist in schriftlicher Form und wird den Dokumenten von der Satzung bei gelegt. Wenn sie keine Anleitungen zum Stimmen beinhaltet, stimmt der Vertreter mit zwei Stimmen, aber jeder der Mitglieder trägt persönlich die Verantwortung für den Beschluss.

(2) Der Vorstand darf auch ohne Anwesenheit beschließen, wenn alle Mitglieder ihre Zustimmung mit den Beschlüssen schriftlich geäußert haben. Die Zustimmung ist ebenfalls gültig, wenn sie in der Form einer vor dem Senden unterschriebenen Mitteilung per Fax oder durch eine von den Vorstandsmitgliedern festgelegte Art erfolgt.

(3) Die Entscheidungen werden einstimmig von den Vorstandsmitgliedern getroffen.

Kompetenzen des Exekutivdirektors des Vorstands

Art. 31 (1) Der Exekutivdirektor darf selbständig handeln und Geschäfte abschließen, die im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit stehen,

(2) Der Exekutivdirektor organisiert die Tätigkeit der Gesellschaft in Übereinstimmung mit dem Gesetz, der vorliegenden Satzung und den Beschlüssen des alleinigen Eigentümers des

поема оперативното ръководство на дейността на Дружеството, сключва и прекратява трудовите и други договори на служителите и сътрудниците на Дружеството, наказва ги и ги поощрява, отговаря за воденето на отчетността и архивите на Дружеството.

Прокурист

Чл. 32. Съветът на директорите може да назначава по реда на чл. 27 от този устав прокурсит на Дружеството.

Глава Седма

Разпределение на печалбата

Чл. 33. (1) Проектът за размера на дивидентите се подготвя от Съвета на директорите в предложението за разпределяне на печалбата. Дивидентите се обявяват в размера им за една акция. Сумата, заделена за дивиденти, се разпределя пропорционално на броя на акциите.

(2) Когато Дружеството е издало акции с привилигиран дивидент, вземанията за тях се изплащат преди тези по обикновените акции.

Изплащане на дивиденти

Чл. 34. Дивидентите се изплащат срещу представяне на купоните за съответната година по ред, установен с правилник от Съвета на директорите. Дружеството изплаща дивидентите в срок не по – късно от един месец след провеждане на редовното годишно Общо събрание на акционерите. В случай, че решението на едноличния собственик на капитала за разпределяне на дивидента е оспорено пред съда, срокът за изплащане започва да тече след влизане на решението на съда в сила. Сумата за изплащане на дивидентите се заделя по депозитна сметка и при изплащането им Дружеството начислява пропорционално и депозитната лихва върху вземанията от

Kapitals und des Vorstands. Er übernimmt die Führung der Gesellschaftstätigkeit, schließt ab und löst auf die Arbeits- und andere Verträge der Angestellten und Mitarbeiter der Gesellschaft, bestraft und fördert sie, trägt die Verantwortung für die Buchführung und die Archiven der Gesellschaft.

Prokurist

Art.32. Der Vorstand darf gemäß Art. 27 dieser Satzung einen Prokuristen der Gesellschaft bestellen .

Siebttes Kapitel

Gewinnausschüttung

Art.33. (1) Das Projekt für den Dividenden betrag wird vom Vorstand im Vorschlag zur Gewinnausschüttung vorbereitet. Die Dividenden werden in ihrem Wert für eine Aktie bekannt gegeben. Die Summe, die für Dividenden festgelegt wird, wird proportional der Aktienzahl ausgeschüttet.

(2) Wenn die Gesellschaft Vorzugsaktien ausgegeben hat, werden die Forderungen für sie vor diesen für die Stammaktien ausgezahlt.

Dividentenauszahlung

Art. 34. Dividenden werden gegen Vorleger der Kupons für das jeweilige Jahr nach der vom Vorstand festgelegten Ordnung ausgezahlt. Die Gesellschaft zahlt Dividenden in einer Frist, nicht länger als 1 Monat aus, nachdem die jährliche regelmäßige Hauptversammlung der Aktionäre durchgeführt worden ist. Im Fall, dass der Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals für Dividendenausschüttung vor Gericht angefochten wird, so läuft die Frist, nachdem der Gerichtsbeschluss in Kraft getreten ist. Die auszuzahlende Dividendensumme wird auf das Depositenkonto überwiesen und bei ihrer Auszahlung rechnet die Gesellschaft auch proportional die Depositenzins auf die

дивидентите.

Глава Осма

Прекратяване и ликвидация

Реорганизация и преобразуване

Чл. 35. Реорганизация на Дружеството или преобразуването му в друг вид Дружество, става по реда, предвиден в ТЗ.

Прекратяване на Дружеството

Чл. 36. Дружеството се прекратява в следните случаи:

1. по решение на едноличния собственик на капитала;
2. по решение на съда в предвидените от закона случаи;
3. когато капиталът му спадне под законно изискуемия минимум в продължение на една година.

Ликвидатори

Чл. 37. Когато прекратяването не се извършва по решение на съд, ликвидаторите се назначават от едноличния собственик на капитала. Ликвидацията се извършва по действащото в момента българско законодателство.

Приложим закон

Чл. 38. За неуредените с този устав случаи относно дейността на Дружеството ще се прилагат разпоредбите на българското търговско законодателство.

Изпълнителен директор на
„РЪОПКЕ“ ЕАД,
Иван Тенев Тенчев:.....



Forderungen von Dividenden an.

Achtes Kapitel Auflösung und Liquidation

Reorganisierung und Umwandlung

Art. 35. Die Reorganisierung der Gesellschaft oder deren Umwandlung in eine andere Art geschieht gemäß dem Handelsgesetz.

Auflösung der Gesellschaft

Art. 36. Die Gesellschaft wird in folgenden Fällen aufgelöst:

1. nach Beschluss: des alleinigen Eigentümers des Kapitals;
2. nach Gerichtsbeschluss in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen,
3. wenn das Kapital unter das gesetzlich erforderliche Minimum innerhalb eines Jahres sinkt.

Liquidatoren

Art. 37. Wenn die Auflösung nicht nach Gerichtsbeschluss erfolgt, werden die Liquidatoren von dem alleinigen Eigentümer des Kapitals bestellt. Die Liquidation erfolgt laut momentan geltender bulgarischer Gesetzgebung.

Anwendbares Gesetz

Art. 38. Für die Fälle, die in dieser Satzung in Bezug auf die Tätigkeit der Gesellschaft nicht geregelt werden, werden die Verordnungen der bulgarischen Handelsgesetzgebung angewandt.

Exekutivdirektor von RÖPKE EAD,

Ivan Tenev Tenchev:.....

